

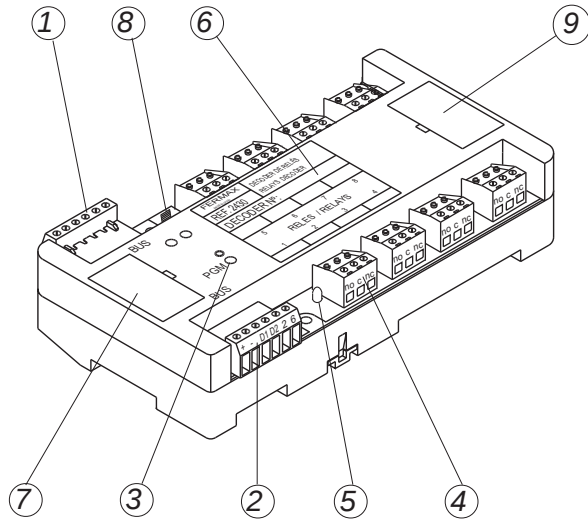
FERMAX

REF. 2430

Cod.: 94076 V09/11

SISTEMA MDS

Guía de Instalación del DECODER DE 8 RELES

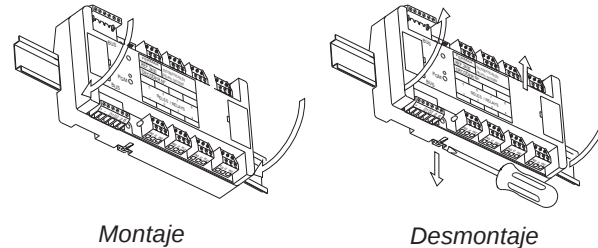


1. Conector del cable BUS para conectar los siguientes decoders, según el correspondiente esquema de cableado.
2. Conector del cable BUS de los anteriores decoders o de la Unidad Central, según esquema de cableado.
3. Botón PGM (seguir instrucciones del Manual de Programación del Decoder).
4. Conector del relé. Abrocharlos según esquema de cableado.
5. Led indicador. Una vez el sistema esté en marcha se encenderá cuando se active el correspondiente relé.
6. Etiqueta de identificación del Decoder.
7. Conector de programación/test por PC (debajo de la tapa).
8. Desconexión de emergencia. Permite liberar todos los relés en situaciones especiales.
9. Puentes de test (debajo de la tapa).

Instalación

El Decoder de 8 relés puede instalarse tanto sobre carril DIN como atornillado sobre la pared:

* Instalación sobre carril DIN

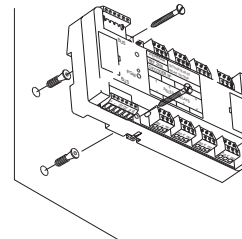


Montaje

Desmontaje

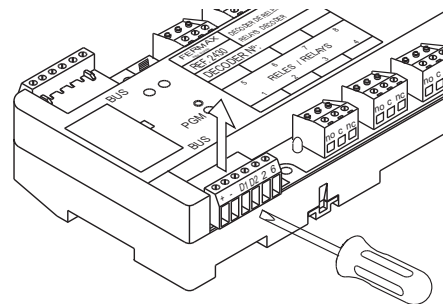
* Instalación directamente sobre pared

Utilice los tacos y tornillos que se acompañan, para la colocación del decoder en la pared. Utilice una broca del nº 6 para hacer los agujeros de la pared.



Desmontaje de los conectores

Utilice un destornillador para sacar los conectores y poder abrochar los cables de forma sencilla.

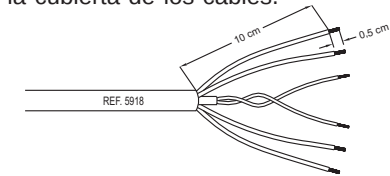


Cableado

Realice el cableado del decoder siguiendo las instrucciones del correspondiente esquema de cableado.

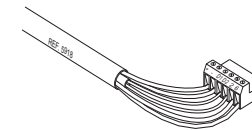
* Pelado de los cables

Pele unos 10 cm de la cubierta de la manguera y 0,5 cm aproximadamente cada uno de los cables. Tenga cuidado de no dañar la cubierta de los cables.



* Abroche de los conectores

Cableado del BUS de DECODERS



COLOR CABLES REF. 5918	
MARRON	+
NARANJA	-
NEGRO (PAR TRENZADO)	D1
BLANCO (PAR TRENZADO)	D2
ROJO	2
AZUL	6

Una vez cableados, según el esquema de instalación, vuelva a montar los conectores en su sitio correspondiente.

Recomendaciones

- * Tenga especial cuidado en respetar la polaridad de los cables. La incorrecta colocación de algún cable provocará el no funcionamiento del decoder, del sistema completo o incluso serias averías en el mismo.
- * El decoder se ha de instalar siempre en interiores, donde no le pueda incidir lluvia o humedad.
- * **Rellene la Etiqueta de Identificación del Decoder, con el número de decoder y los números de sensor asignados, según el esquema de cableado.** Esto le facilitará la posterior programación, revisiones, etc.

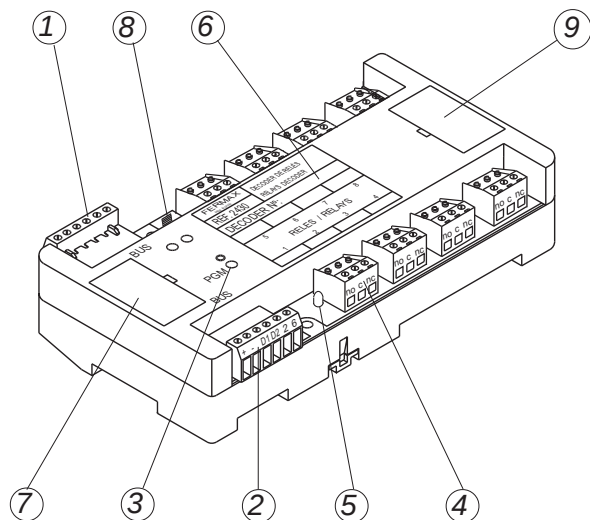
NOTAS sobre el DECODER:

- No dejar sin programar la primera dirección.
- No programar diferentes salidas con la misma dirección.

FERMAX

REF. 2430

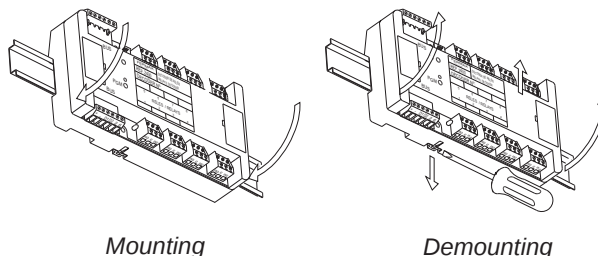
Cod.: 94076 V09/11

MDS SYSTEM**Installation guide for
DECODER 8 RELAYS**

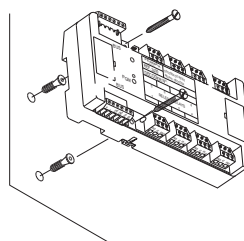
1. BUS cable connector to the next decoders, according to the corresponding wiring diagram.
2. BUS cable connector from the previous decoders or from the Central Unit, according to the wiring diagram.
3. PGM button (for programming the Decoder according to the Programming Manual).
4. Relay connector. Connect relay according to wiring diagram.
5. Led indicator. Once the system starts up, the led will be ON when relay is activated.
6. Decoder Identification label.
7. PC programming/test connector (under the cover).
8. Emergency connector. Allows to release all relays in emergency events.
9. Test jumpers (under the cover).

Installation

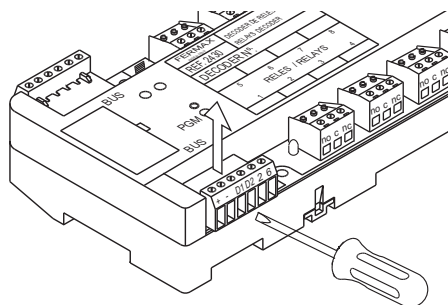
The Decoder 8 Sensors can be installed either on a DIN rail or directly to the wall.

*** Installation on DIN rail***** Installation wall mounting**

Use the 2 screws provided to fix the decoder to the wall. Use a 6 mm drill to make the holes.

**Removing the connectors**

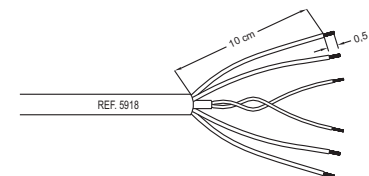
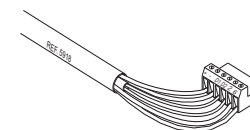
Use a screwdriver to remove the connectors, for easier connecting of the cables.

**Connecting the decoder**

Connect the decoder according to the corresponding wiring diagram.

*** Stripping cable**

Remove 10 cm of the cable cover and 0.5 cm from each wire. Ensure that cable is stripped correctly so that no shorts are made.

*** Cabling connectors****DECODERS BUS wiring**

WIRE COLOUR REF. 5918	
BROWN	+
ORANGE	-
BLACK (TWISTED PAIR)	D1
WHITE (TWISTED PAIR)	D2
RED	2
BLUE	6

After connections are complete insert the connectors onto the decoder.

Recommendations

- * Ensure the correct polarity of the wiring. Incorrect installation can cause damage to the decoder or make the system fail.
- * The decoder must always be installed inside, where rain or moisture cannot affect it.
- * **Always mark the Decoder Identification Label with the decoder number and its assigned sensor numbers, according to the corresponding wiring diagram.** This will ensure ease of programming and servicing.

NOTES on the DECODER:

- Do not leave the first address without programming.
- Do not program different outputs with the same address.

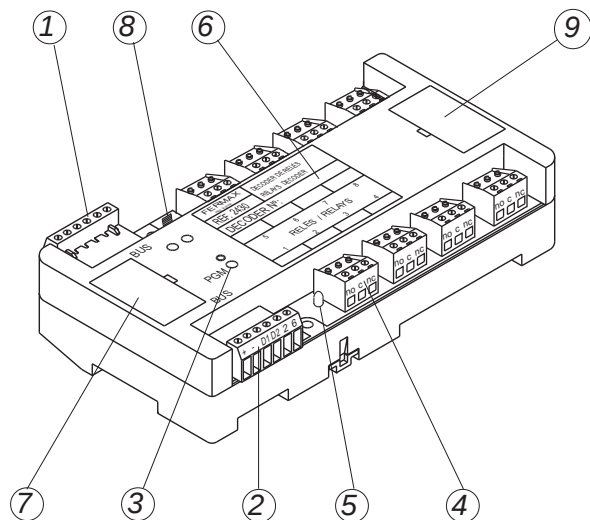


FERMAX

REF. 2430

Cod.: 94076 V09/11

MDS-SYSTEM BEDIENUNGSANLEITUNGS DES 8 RELAIS DECODER

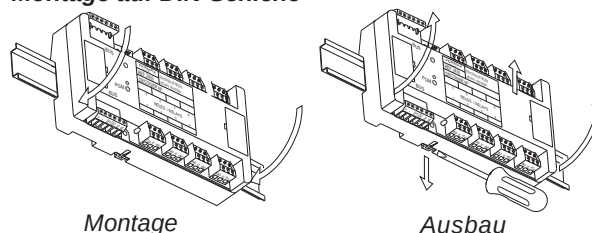


1. Anschluss des BUS-Kabels zum Anschluss folgender Decoder, gemäß des jeweiligen Verdrahtungsschema.
2. Anschluss des BUS-Kabels der vorherigen Decoder oder der Zentraleinheit, gemäß des Verdrahtungsschemas.
3. PGM-Knopf (folgen Sie den Anweisungen des Programmierhandbuchs des Decoders).
4. Relaisanschluss. Abklemmen gemäß Verdrahtungsschemas.
5. LED-Anzeige. Nach Inbetriebnahme des Systems leuchtet sie auf, wenn der entsprechende Relais aktiviert wird.
6. Identifizierung des Decoders.
7. PC-Programmier / Testanschluss (unter der Abdeckung).
8. Notfall Deaktivierung. Lass alle Relais frei unter bestimmten Bedingungen.
9. Testjumper (unter der Abdeckung).

Montage

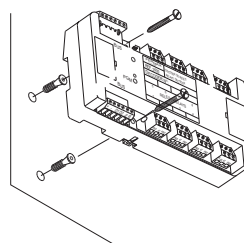
Der Decoder mit 8 Relais kann sowohl auf einer DIN-Schiene als auch an die Wand verschraubt montiert werden:

* Montage auf DIN-Schiene



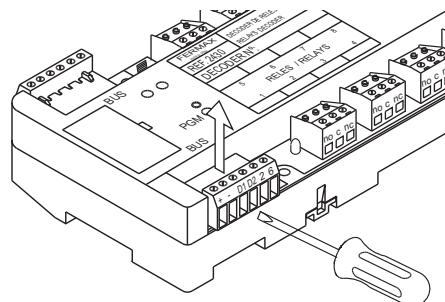
* Direkte Wandmontage

Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel und Schrauben zur Anbringung des Decoders an der Wand. Verwenden Sie einen Bohrer Nr. 6 zum Bohren der Löcher in die Wand.



Ausbau der Anschlüsse

Verwenden Sie einen Schraubenzieher, um die Anschlüsse herauszunehmen und die Kabel auf einfache Weise befestigen zu können.

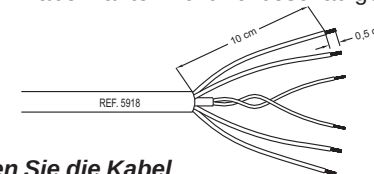


Verdrahtung

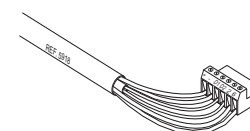
Führen Sie die Verdrahtung des Dekodierers gemäß den Anweisungen des entsprechenden Verdrahtungsschema durch.

* Schneiden der Kabel

Schneiden Sie etwa 10 cm des Mantels der Schlauchleitung und ungefähr 0,5 cm eines jeden Kabels ab. Passen Sie auf, dabei den Kabelmantel nicht zu beschädigen.



* Befestigen Sie die Kabel



Dekoder-Bus Verdrahtung

FARBE KABEL REF. 5918	
BRAUN	+
ORANGE	-
SCHWARZ (VERDRILLTES PAAR)	D1
WEIß (VERDRILLTES PAAR)	D2
ROT	2
BLAU	6

Nach der Verkabelung gemäß des Installationsplans, befestigen Sie die Anschlüsse wieder an ihren Platz.

Empfehlungen

- * Beachten Sie insbesondere die Polung der Kabel. Die falsche Anbringung eines Kabels führt zum Ausfall des Decoders, des ganzen Systems oder zu schwerwiegenden Pannen desselben.
- * Der Decoder ist stets in Innenbereichen zu montieren, in denen der Regen oder die Feuchtigkeit ihn nicht beeinträchtigen können.
- * Füllen Sie das Identifizierungsetikett des Decoders mit der zugewiesenen Decoder-Nummer und den Relaisnummern gemäß des Verdrahtungsschemas.

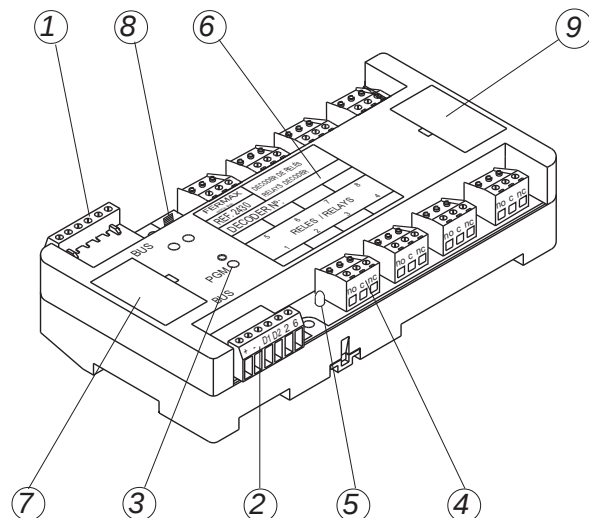
HINWEISE zum DECODER:

- Die erste Adresse muss programmiert werden.
- Nicht mehrere Ausgänge mit derselben Adresse programmieren.

FERMAX

REF. 2430

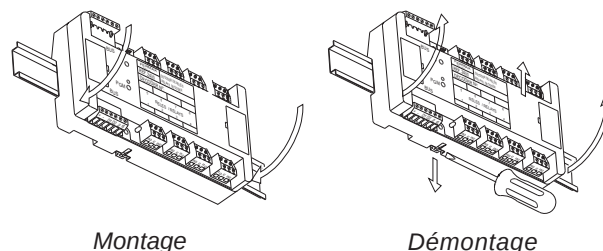
Cod.: 94076 V09/11

SYSTÈME MDSGuide d'installation du
DÉCODEUR 8 RELAIS

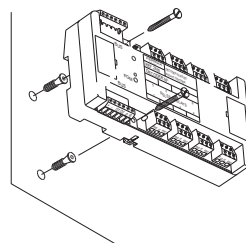
1. Connecteur du câble BUS pour connecter les décodeurs suivants, selon le schéma de câblage correspondant.
2. Connecteur du câble BUS des décodeurs antérieurs ou de l'Unité Centrale, selon schéma de câblage.
3. Bouton PGM (suivre les instructions du Manuel de Programmation du Décodeur).
4. Connecteur de relais. Brancher selon le schéma de câblage.
5. Led indicatrice. Une fois le système démarré, elle s'allumera lorsque le senseur correspondant est activé.
6. Etiquette d'Identification du Décodeur.
7. Connecteur de programmation / test par PC (sous le couvercle).
9. Déconnexion d'urgence. Permet de libérer tous les relais en cas d'urgence.

Installation

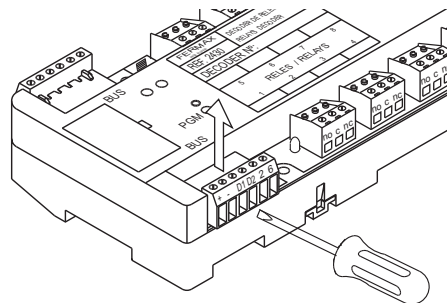
Le décodeur 8 relais peut s'installer sur rail DIN ou se visser à la cloison :

*** Installation sur rail DIN***** Installation directement sur le mur**

Utilisez les chevilles et les vis fournies, pour fixer le décodeur au mur. Utilisez un foret n°6 pour percer les trous.

**Démontage des connecteurs**

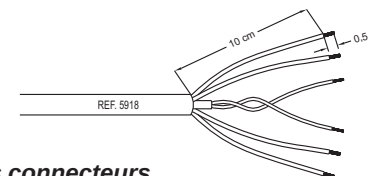
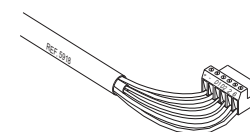
Utilisez un tournevis pour retirer les connecteurs et pouvoir fixer les câbles facilement.

**Câblage**

Réalisez le câblage du décodeur en suivant les instructions du schéma de câblage correspondant.

*** Dénudation des câbles :**

Dénudez le câble sur 10 cm et chaque fil sur 0,5 cm environ. Attention à ne pas abîmer l'enveloppe des câbles.

*** Fixez les connecteurs**

Câblage du Bus de Décodeurs

Couleur des câbles Réf. 5918	
Marron	+
Orange	-
Noir (paire tressée)	D1
Blanc (paire tressée)	D2
Rouge	2
Bleu	6

Une fois câblés selon le schéma d'installation, montez à

Recommandations

- * Faites très attention à respecter la polarité des câbles. Le mauvais placement d'un câble empêchera le décodeur ou toute l'installation de fonctionner, et peut causer de graves avaries.
- * Le décodeur doit toujours être installé en intérieur, à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- * Compléter l'étiquette d'Identification du Décodeur, avec le numéro du décodeur et les numéros de relais attribués selon le schéma de câblage. Cela facilitera la programmation et les révisions postérieures.

REMARQUES sur le DÉCODEUR:

- La première adresse doit impérativement être programmée.
- Ne pas programmer plusieurs sorties avec la même adresse.

